

מחקר זה בוחן את ההשפעה של סוגי משלימים (שם תואר ושם עצם) על הבנת צירוף שמני בשפה זרה וסוגי שגיאות בקרב לומדי אנגלית. כמו כן, נבדקה קורלציה בין הבנת צירוף שמני בשפה זרה והבנת הנקרא בשפה זרה וגם התרומה של הבנת צירוף שמני בשפה זרה להבנת הנקרא בשפה זרה. מאה ואחד תלמידי תיכון דוברי עברית שלומדים אנגלית כשפה זרה ביצעו מטלת הבנת צירופים שמניים, הרגישה להעברה בין שפתית (משפה ראשונה לשפה זרה). המטלה כללה זיהוי שם העצם המרכזי בנושא התחבירי של 32 משפטים. המשפטים במטלה נבדלים זה מזה בסוג המשלימים (שם תואר או שם עצם המשמש כתואר) ובסדר הופעתם ביחס לשם העצם המרכזי: (1) משפטים עם שני שמות עצם, כאשר הראשון משמש כלוואי והשני כשם העצם המרכזי (2), (NN), משפטים עם שלושה שמות עצם, כאשר הראשון והשני משמשים כלוואים והשלישי כשם העצם המרכזי (3), (NNN), משפטים עם שם תואר המופיע לפני שני שמות עצם, כאשר הראשון משמש כלוואי והשני כשם העצם המרכזי (4), (AdjNN), ומשפטים עם שם תואר המופיע לפני שלושה שמות עצם, כאשר הראשון והשני משמשים כלוואים והשלישי כשם העצם המרכזי (AdjNNN). בנוסף, המשתתפים השלימו מטלת הבנת הנקרא בשפת האם (עברית) ומטלת אוצר מילים בשפה הזרה (אנגלית) שבוצעה עליהן בקרה בניתוח מתאם ורגרסיה.

התוצאות מצביעות על כך שמשפטים עם משלימים מסוג שם עצם וללא משלימים מסוג שם תואר היו מאתגרים ורגישים יותר להעברה בין שפתית מעברית לאנגלית. כמו כן, נמצאה קורלציה חיובית מובהקת בין ביצועי המשתתפים בכל אחד מארבעת המצבים של מטלת הבנת צירופים שמניים, והישיגיהם בהבנת הנקרא בשפה הזרה (אנגלית). בנוסף לכך, ניתוח הרגרסיה מראה שדיוק גבוה יותר ושיעור שגיאות נמוך במצבי NN וAdjNNN-תרמו באופן ייחודי להבנת הנקרא בשפה זרה כאשר בוצעה בקרה על הבנת הנקרא בשפת האם ואוצר המילים בשפה זרה.

מחקר זה מאשש את ההשפעה המשמעותית שיש לשפת האם על ידע תחבירי בשפה זרה שתורם וקשור באופן משמעותי ליכולות הבנת הנקרא בשפה זרה בקרב תלמידי תיכון.